

## СТАНОВИЩЕ

от доц. д-р Христина Марку (Тракийски университет „Демокрит“,  
Комотини, Гърция)

върху представения дисертационен труд за придобиване на  
образователна и научна степен „доктор” в професионално направление:

2.1. Филология, научна област: Общо и сравнително езиковедие –  
Балканско езиковедие

на тема: „ФОРМАЛНО И СЕМАНТИЧНО ИЗРАЗЯВАНЕ НА  
БИОЛОГИЧНИЯ ПОЛ В БАЛКАНСКИЯ ЕЗИКОВ АРЕАЛ“

с автор: Венелин Иванов Николаев

Научен ръководител: доц. д-р Мая Александрова

Със заповед на Ректора на Софийски университет „Св. Климент Охридски“ № РД-38-657/15.12.2022 г. съм определена за член на научното жури в процедурата за защита на дисертационния труд на Венелин Иванов Николаев, редовен докторант в Катедрата по Общо, индоевропейско и балканско езиковедие на Факултета по Славянски филологии на СУ.

### **1. Кратки биографични данни за докторанта**

Венелин Иванов Николаев притежава магистърска степен по специалност Класическа филология, призната въз основа на диплома по Гръцка филология (профил езиковедие), придобита в Департамента по Филология при Философския факултет на Атинския национален университет. Има заверени два семестъра като студент по Класическа филология в Софийския университет „Св. Климент Охридски”. Несъмнено важно значение за формирането му като филолог има и неговата подготовка, получена в Националната гимназия за древни езици и култури „Константин Кирил Философ” в София. Има дългогодишен опит в преподаването на новогръцки, старогръцки, латински, френски, италиански и английски и др., както и в превода. През 2018 г. е зачислен е като редовен докторант в Катедрата по Общо, индоевропейско и балканско езиковедие на Факултета по Славянски филологии на СУ.

## **2. Актуалност на темата**

Темата на дисертационния труд е безспорно актуална и дисертабилна, благодатна е за извеждане и на по-общи типологични обобщения. Проблемът за формалното и семантично изразяване на биологичния пол се изследва в три балкански езика и това е едно от особените достойнства на работата. Авторът е отбелязал, че възнамерява да разшири работата върху проблема с включване на следващи изследвания и върху други балкански езици.

## **3. Познаване на проблема**

Обект на проучването са начините за езиково кодиране на биологичния пол в три балкански езика. Дисертантът показва добро познаване на проблематиката и съществуващата литература по въпроса както в общотеоретичен аспект, така и поотделно за всеки един от отделните изследвани езици. Досегашните изследвания по темата са разгледани в подраздел 1. на Част I. Споменати са български и чужди автори на разработки върху проблема.

## **4. Обща оценка на дисертационния труд и основни приноси**

Дисертацията на Венелин Николаев е в обем 424 страници, структурирана е в увод, четири части, разбити на раздели и подраздели, следвани от обобщение, речник на термините и кратък гръцко-български речник, библиография и списък на източниците. Структурата е подчинена на поставените задачи и цели. Анализът е системен и обстоен, изпълнен в дълбочина и в ширина. Впечатляващ е обемът на събрания материал, както и изчерпателността, с която се подхожда към представянето на всички модели, подкрепени от богати списъци с примери. Целесъобразно и удобно е решението примерите да бъдат унагледени в таблици. В хода на изложението се открояват редица приносни моменти, които са изведени както в заключителната част, така и в автореферата.

Искам да се спра по-обстойно на част III, посветена на новогръцката система, която заема 191 страници от общия обем на работата и показва едно своеобразие, поради наличието на ярко диференцираните книжно и народно равнище, на висок и нисък регистър, на съществуващата диглосия, виновен за много неустановени положения. Смятам, че систематизирането и класифицирането на синхронните данни с поглед и към диахронията е една от силните приносни страни на дисертационния труд. Някои от приведените

езикови факти са изключително интересни, бих казала атрактивни: *έφηβος, έφηβη, κορασίδες, νεανίδες, κοπέλι* и т.н.

В хода на представянето на тезите и фактите дисертантът взема отношение по сериозни теоретични проблеми, аргументира собствено становище, което също е една от ценните страни на работата. Такъв пример е становището му за двуродовите думи в новогръцкия език като езиков атавизъм (стр. 179). Интересно е прилагането на понятието прототипност при разглеждането на гръцката родова система. Тази йерархия е заета от изследването на Анастасиади-Симеониди и Хила-Маркопулу (Αναστασιάδη-Συμεωνίδη & Χειλά-Μαρκολούλου 2003: 21). На практика се оказва, че в доста случаи тази схема се оказва проблематична и не отговаря на реалните езикови данни. Ценно според мен е критичното разглеждане на подялбата, което дисертантът прави.

Дисертантът е възприел направените предварителни забележки и препоръки и е развил заключителната част, наречена от него обобщение. В нея са изведени приликите и разликите между трите езика. В подраздела „Прилики“ са съпоставени асиметричните корелати, начините и морфологичните механизми за образуване на женските корелати. Отделно са обобщени и констатирани разликите между трите езика. Обособени в подраздел са и приносите на дисертационния труд. Безспорно събирането, систематизирането и класифицирането на огромен езиков материал по формални и семантични признаци представлява принос на изследването. Приносен характер имат и някои теоретични аспекти, напр. становището за равностойната деривация на мъжки и женски съществителни от обща мотивираща основа в българския език. Като приносен момент е отбелязан фактът, че „На български език за първи път се прави толкова изчерпателно изследване върху морфологията и прагматиката на половомаркираните думи в гръцки“ (с. 400), толкова системна и подробна трактовка на половоспецифичната лексика. Бих допълнила, че не съществува толкова цялостно и системно изследване дори и на гръцки език. Бих отбелязала също така като значими и направените нови терминологични предложения, запълващи съществуващи празноти.

На места прави впечатление особеният изказан маниер на дисертанта. В много случаи това прекрачване на неутралния израз придава допълнителна привлекателност на текста, но има и случаи, които по моя преценка са непрецизни, дори неприемливи.

## **5. Автореферат**

Авторефератът вярно и ясно представя съдържанието на дисертационния труд и правилно отразява основните положения, изведените заключителни обобщения и научните приноси на изследването. Дисертантът е представил три публикации по темата на дисертационния труд.

## **6. Заключение**

В заключение ще посоча, че представеният дисертационен труд притежава качества на актуално и приносно научно изследване, в което за пръв път се разкриват в детайли езиковите измерения на отношенията род и пол в три балкански езика. Авторът демонстрира изключителна прецизност и добросъвестност в събирането и класифицирането на езиковите данни, емпиричният материал е убедително представен. Като имам предвид всички споменати достойнства на текста, убедено препоръчвам на уважаемото научно жури да присъди на Венелин Иванов Николаев образователната и научна степен „доктор”.

Комотини, 15.03.2023 г.,

Изготвил становището:



(доц. д-р Христина Марку)